ISSN 1725-2490

Euroopan unionin virallinen lehti

C 30

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta

6. helmikuuta 2010

Ilmoitusnumero | Sisältö | Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2010/C 30/01 SEUT:n 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta 1

2010/C 30/02 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta 5

2010/C 30/03 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5718 – Bregal Capital/Englefield Capital) [1] 9

2010/C 30/04 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta 10

2010/C 30/05 Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P/Argestis) [1] . . . 12

FI

Hinta:
3 EUR

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2010/C 30/06 Euron kurssi 13

2010/C 30/07 Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 28 päivänä syyskuuta 2009 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa COMP/38.636 – RAMBUS – Esittelijä: Alankomaat 14

2010/C 30/08 Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/38.636 – Rambus 15

2010/C 30/09 Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 9 päivänä joulukuuta 2009, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artiklan ja ETA-sopimuksen 54 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia COMP/38.636 – RAMBUS) *(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 7610)* [1]..... 17

V *Lausunnot*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 30/10 MEDIA 2007 – Kehittäminen, levitys, myynninedistäminen ja koulutus – Ehdotuspyyntö – EACEA/02/10 – Tuen antaminen opiskelijoiden ja kouluttajien verkottumiselle ja liikkuvuudelle Euroopassa 19

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kolmannella kansisivulla)

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT:n 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2010/C 30/01)

Päätöksen tekopäivä	14.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 736/07
Jäsenvaltio	Irlanti
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Aid Scheme of compensation payments or costs incurred by landowners/users arising from designation of land in Natura 2000 network
Oikeusperusta	National Development Plan for Ireland 2007-2013
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tukiohjelma on tarkoitettu korvaamaan maanviljelijöille menetyksiä, jotka aiheutuvat maa-alueiden osoittamisesta Natura 2000 -alueiksi
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	10 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	Komission kirjeen päiväyksestä 31.12.2013 asti
Toimiala	NACE-koodi A001 – Maatalous, riistatalous ja niihin liittyvät palvelut
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Department of Agriculture and Food Agriculture House Kildare Street Dublin 2 IRELAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	9.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 566/08
Jäsenvaltio	Slovakia
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Pomoc na ochranu lesov vo vlastníctve štátu a v lesoch prenajatých na území TANAPu a PIENAPu a v ich ochrannom pásme
Oikeusperusta	zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci vyhláška 453/2006 Z. z. o hospodárskej úprave lesov a o ochrane lesa
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Metsätalous
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	Yhteensä noin 4,78 miljoonaa EUR (144 miljoonaa SKK) Vuosittain noin 0,83 miljoonaa EUR (25,00 miljoonaa SKK)
Tuen intensiteetti	100 % tukikelpoisista menoista
Kesto	Päivästä, jona komissio hyväksyy suunnitelman, 31.12.2013 saakka.
Toimiala	Metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstvo pôdohospodárstva SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

Päätöksen tekopäivä	16.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 445/09
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Baskimaa
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Ayuda para la recuperación del potencial forestal y la implantación de medidas preventivas
Oikeusperusta	Medida 226 del Plan de Desarrollo Rural Sostenible del País Vasco 2007-2013 «Ayuda para la recuperación del potencial forestal y la implantación de medidas preventivas»; Decreto 166/2008, de 30 de septiembre de 2008, de ayudas forestales en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Metsätalousalan tuki
Tuen muoto	Suora avustus

Talousarvio	Enimmäismäärä 5,19 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 100 % tukikelpoisista kustannuksista
Kesto	Vuodet 2009–2013
Toimiala	Metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno del país Vasco C/ Donostia, 1 01010 Vitoria ESPAÑA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

Päätöksen tekopäivä	5.1.2010
Valtion tuen viitenumero	N 490/09
Jäsenvaltio	Tšekki
Alue	Středočeský
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Lesní hospodářství ve Středočeském kraji
Oikeusperusta	Zákon č. 289/1995 Sb. o lesích a o změně a doplnění některých zákonů Zákon č. 129/2000 Sb. o krajích; Zásady pro poskytování finančních příspěvkú na hospodaření v lesích z rozpočtu Středočeského kraje a způsobu kontroly jejich využití
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Metsätalous
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	Yhteensä: 500 miljoonaa Tšekin korunaa (noin 20 miljoonaa EUR) Vuosittain: 100 miljoonaa Tšekin korunaa (noin 4 miljoonaa EUR)
Tuen intensiteetti	Enintään 100 prosenttia tukikelpoisista menoista
Kesto	1.1.2010–31.12.2014
Toimiala	Metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Středočeský kraj Zborovská 11 150 21 Praha 5 ČESKÁ REPUBLIKA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

Päätöksen tekopäivä	11.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 561/09
Jäsenvaltio	Belgia
Alue	Flanderi
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Verlenging van de agro-milieumaatregel „Beheersovereenkomst Water”
Oikeusperusta	Artikel 56 van het Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 2008 betreffende het sluiten van beheersovereenkomsten en het toekennen van vergoedingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1257/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling.
Toimenpidetyyppi	Tuki maatalouden ympäristötoimenpiteille
Tarkoitus	Maatalouden ympäristötoimenpiteen jatkaminen vanhojen ja uusien sopimusten välillä. Kaudeksi 2000–2006 vahvistettuun Belgian maatalouden kehittämisohjelmaan perustuvan vanhan maatalouden ympäristösopimuksen jatkaminen kolmella kuukaudella.
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	0,5 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 100 %
Kesto	Vuodet 2010–2012
Toimiala	Maatalousala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Vlaamse Landmaatschappij Gulden Vlieslaan 72 1060 Brussel BELGIË
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2010/C 30/02)

Päätöksen tekopäivä	21.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 218/09
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	País Vasco
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Ayuda a favor del medio forestal
Oikeusperusta	Medida 225 del Plan de Desarrollo Rural Sostenible del País Vasco 2007-2013 «Ayuda a favor del medio forestal»; Decreto 166/2008, de 30 de septiembre de 2008, de ayudas forestales en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Metsäalan tuki
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	Kokonaissumma enintään 2,22 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	100 % tukikelpoisista kustannuksista
Kesto	2009–2013
Toimiala	Metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno del País Vasco C/ Donostia, 1 01010 Vitoria ESPAÑA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

Päätöksen tekopäivä	11.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 367/09
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Freistaat Sachsen
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Maßnahmen zur Sicherung der natürlichen biologischen Vielfalt und des natürlichen ländlichen Erbes im Freistaat Sachsen

Oikeusperusta	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft für die Förderung von Maßnahmen zur Sicherung der natürlichen biologischen Vielfalt und des natürlichen ländlichen Erbes im Freistaat Sachsen
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tarkoitus	Elinympäristöjen ja biotooppien perustaminen sekä luonnon säilyttäminen
Tukimuoto	Suora avustus
Talousarvio	Vuositalousarvio: 1,4 milj. EUR; kokonaistalousarvio vuoden 2013 loppuun: 7 milj. EUR
Tuen intensiteetti	Vaihtelee
Kesto	Komission hyväksymisestä 31.12.2013 asti
Toimiala	Maa- ja metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie Postfach 54 01 37 01311 Dresden DEUTSCHLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

Päätöksen tekopäivä	11.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 402/09
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Mecklenburg-Vorpommern
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Forstbeihilfen
Oikeusperusta	Richtlinie zur Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen im Rahmen des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (FöRiForst-ELER M-V) Erlass über die Gewährung von Zuweisungen an die Landesforstanstalt und an das Land im Rahmen des Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ZuwErForst-ELER)
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Hyönteistuhojen ja muiden metsätuhojen ehkäiseminen ja vähentäminen
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	Kokonaistalousarvio vuoden 2013 loppuun on 1,63 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	100 %
Kesto	Komission hyväksynnästä alkaen 31.12.2013 saakka

Toimiala	Metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und Verbraucherschutz M-V 19048 Schwerin DEUTSCHLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

Päätöksen tekopäivä	23.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 443/09
Jäsenvaltio	Espanja:
Alue	Baskimaa
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Primera forestación de tierras agrícolas
Oikeusperusta	Medida 221 del Plan de Desarrollo Rural Sostenible del País Vasco 2007-2013 «Primera forestación de tierras agrícolas»; Decreto 166/2008, de 30 de septiembre de 2008, de ayudas forestales en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Metsätalousalan tuki
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	Kokonaissumma enintään 0,35 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	70 %–80 %–100 % tukikelpoisista kustannuksista
Kesto	Vuodet 2009–2013
Toimiala	Metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno del País Vasco C/ Donostia, 1 01010 Vitoria ESPAÑA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

Päätöksen tekopäivä	22.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 611/09
Jäsenvaltio	Alankomaat

Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Beperkte verenigbare steun (garanties werkkapitaal) voor ondernemingen die zich toeleggen op de primaire productie van landbouwproducten.
Oikeusperusta	De artikelen 2, 4 en 7 van de Kaderwet LNV-subsidies en de artikelen 2:81-2:89 van de Regeling LNV-subsidies.
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tuki vakavien taloushäiriöiden korjaamiseen
Tuen muoto	Takaukset
Talousarvio	Talousarvio yhteensä 2,81 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2010
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Minister of Agriculture, Nature and Food Quality P.O. Box 20401 EK Den Haag NEDERLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5718 – Bregal Capital/Englefield Capital)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 30/03)

Komissio päätti 26 päivänä tammikuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32010M5718. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2010/C 30/04)

Päätöksen tekopäivä	16.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 444/09
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	País Vasco
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Inversiones no productivas en tierras forestales
Oikeusperusta	Medida 227 del Plan de Desarrollo Rural Sostenible del País Vasco 2007-2013 «Inversiones no productivas»; Decreto 166/2008, de 30 de septiembre de 2008, de ayudas forestales en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Metsäalan tuki
Tuen muoto	Suora avustus
Talousarvio	Kokonaissumma enintään 0,42 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista
Kesto	2009–2013
Toimiala	Metsätalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno del país Vasco C/ Donostia, 1 01010 Vitoria ESPAÑA
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

---

Päätöksen tekopäivä	2.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 609/09
Jäsenvaltio	Ranska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Régime temporaire d'aides d'État à montant limité adaptées, pour le secteur agricole, au contexte de la crise économique et financière
Oikeusperusta	l'article 20 de la constitution du 4 octobre 1958, les articles L 621-1 à L 621-11, R 621-1 à R 621-43 et R 684-1 à R 684-12 du code rural, code rural, livre VI, titre 2, chapitre 1.

Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tuki vakavien taloushäiriöiden korjaamiseen
Tuen muoto	Suora avustus, lainojen korkotuet, osuus lainojen koroista, sosiaaliturvamaksut
Talousarvio	Ohjeellisesti 700 miljoonaa EUR
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2010 asti
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Secrétariat général des affaires européennes, service du Premier Ministre 2 boulevard Diderot 75572 Paris Cedex 12 FRANCE
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia COMP/M.5767 – Sorgenia/J&P/Argestis)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 30/05)

Komissio päätti 3 päivänä helmikuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

— komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,

— sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) asiakirjanumerolla 32010M5767. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi [1]

5. helmikuuta 2010

(2010/C 30/06)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3691	AUD	Australian dollaria	1,5822
JPY	Japanin jeniä	122,49	CAD	Kanadan dollaria	1,4698
DKK	Tanskan kruunua	7,4449	HKD	Hongkongin dollaria	10,6395
GBP	Englannin puntaa	0,87325	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9862
SEK	Ruotsin kruunua	10,2405	SGD	Singaporin dollaria	1,9475
CHF	Sveitsin frangia	1,4682	KRW	Etelä-Korean wonia	1 601,26
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,5544
NOK	Norjan kruunua	8,2195	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,3470
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,3200
CZK	Tšekin korunaa	26,185	IDR	Indonesian rupiaa	12 938,22
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,7152
HUF	Unkarin forinttia	274,10	PHP	Filippiinien pesoa	63,750
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	41,7350
LVL	Latvian latia	0,7087	THB	Thaimaan bahtia	45,468
PLN	Puolan zlotya	4,0875	BRL	Brasilian realia	2,5758
RON	Romanian leuta	4,1435	MXN	Meksikon pesoa	18,0367
TRY	Turkin liiraa	2,0785	INR	Intian rupiaa	64,0700

[1] *Lähde*: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 28 päivänä syyskuuta 2009 antama lausunto päätösluonnoksesta asiassa COMP/38.636 – RAMBUS

Esittelijä: Alankomaat

(2010/C 30/07)

1. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission arviosta, jonka komissio on esittänyt EY:n perustamissopimuksen 82 artiklan ja ETA-sopimuksen 54 artiklan mukaisesti neuvoa-antavalle komitealle 14 päivänä syyskuuta 2009 toimittamassaan päätösluonnoksessa.

2. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että Rambus Inc:n esittämät sitoumukset ovat asianmukaisia, tarpeellisia ja oikeasuhteisia.

3. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että menettely voidaan saattaa päätökseen asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 1 kohdan mukaisella päätöksellä.

4. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että Rambus Inc:n ehdottamien sitoumuksien perusteella komission toimille ei ole enää perusteita, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 2 kohdan soveltamista.

5. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus [1] **asiassa COMP/38.636 – Rambus**

(2010/C 30/08)

Päätösluonnoksesta voidaan esittää seuraavat huomautukset:

1. Asian tausta

Tämä asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan nojalla tehty päätösluonnos liittyy yhdysvaltalaisen yrityksen Rambus tiettyihin käytäntöihin. Rambus suunnittelee, kehittää ja lisensoi tietokoneisiin sekä kuluttajaelektroniikka- ja viestintätuotteisiin tarkoitettuja, siruun perustuvia laajakaistatekniikoita. Väitteet koskevat erityisesti mahdollisesti kohtuuttomien rojaltien vaatimista eräiden dynaamisissa hakumuisteissa (Dynamic Random Access Memory, jäljempänä 'DRAM') käytettäviin siruihin liittyvien patenttien käytöstä sen seurauksena, että Rambus on väitteiden mukaan tahallisesti toiminut harhaanjohtavasti standardien laadinnassa jättämällä ilmoittamatta olemassa olevista patenteista ja patenttihakemuksista ja jälkeenpäin väittämällä hyväksytyn standardin loukkaavan niitä. Komissio on katsonut alustavasti, että näissä käytännöissä voi olla kyse EY:n perustamissopimuksen 82 artiklassa tarkoitetusta määräävän markkina-aseman väärinkäytöstä.

2. Ennakkoarviointi ja siitä seuraava menettely

Asia nousi esiin saksalaisen yrityksen Infineon ja eteläkorealaisen yrityksen Hynix tehtyä 18 päivänä joulukuuta 2002 neuvoston asetuksen N:o 17 3 artiklan nojalla yhteisen kantelun. Infineon peruutti kantelunsa 5 päivänä huhtikuuta 2005 sovittuaan asian yksityisesti Rambusin kanssa.

Rambus vastaanotti kantelun julkisen version 28 päivänä heinäkuuta 2003 ja antoi siitä huomautuksensa 8 päivänä lokakuuta 2003.

Komissio antoi 27 päivänä heinäkuuta 2007 väitetiedoksiannon, joka muodostaa asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 1 kohdan mukaisen ennakkoarvioinnin. Rambus vastaanotti tämän 30 päivänä heinäkuuta 2007. Rambusille myönnettiin 10 päivänä elokuuta 2007 oikeus tutustua asiakirja-aineistoon.

Myönsin Rambusille sen pyynnöstä lisäaikaa 31 päivänä lokakuuta 2007 asti vastata väitetiedoksiantoon. Rambus vastasi väitetiedoksiantoon määräaikaan mennessä.

Useat yritykset pyysivät lupaa osallistua menettelyyn asianomaisina kolmansina osapuolina. Myönsin luvan IBM:lle, Hewlett Packardille ja Micron Technology Inc:lle 5 päivänä syyskuuta 2007, Cray Inc:lle 17 päivänä syyskuuta 2007, Samsung Electronics Corp:lle 17 päivänä lokakuuta 2007 ja BT Group PLC:lle 25 päivänä lokakuuta 2007. Kaikki nämä osapuolet pyysivät saada väitetiedoksiannon julkisen version, joka myös toimitettiin niille. Cray Inc., Hewlett Packard, IBM ja Hynix antoivat siitä kirjalliset huomautuksensa lokakuun 2007 aikana.

Suullinen kuuleminen järjestettiin Rambusin pyynnöstä 4. ja 5 päivänä joulukuuta 2007, ja viisi asianomaista kolmatta osapuolta (Cray Inc., Hynix, IBM, Micron Technology Inc. ja Samsung Electronics Corp.) osallistui siihen. Lisäksi Yhdysvaltojen kilpailuviranomaisen edustaja osallistui kuulemiseen tarkkailijana.

Komissio antoi 23 päivänä helmikuuta 2009 Rambusille tiedoksi asiaseikkoja koskevan kirjeen, jossa yritykselle ilmoitettiin i) kuinka komissio saattaa käyttää tiettyjä Rambusin hallussa jo olevia asiakirjoja sekä ii) mitä lisätodisteita komissio on kerännyt ja kuinka se saattaa käyttää niitä mahdollisessa 82 artiklan nojalla annettavassa päätöksessä. Asiaseikkoja koskevassa kirjeessä mainittu todistusaineisto toimitettiin Rambusille CD-ROM-levyllä. Rambus toimitti huomautuksensa asiaseikkoja koskevasta kirjeestä 30 päivänä maaliskuuta 2009.

3. Sitoumusten toimittaminen ja markkinatesti

Rambus toimitti 8 päivänä kesäkuuta 2009 sitoumuksensa komissiolle vastauksena väitetiedoksiannossa esitettyihin väitteisiin. Rambus kuitenkin ilmoitti olevansa eri mieltä komission alustavista havainnoista.

[1] Laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 ja 16 artiklan mukaisesti – EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21.

Komissio julkaisi 12 päivänä kesäkuuta 2009 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 4 kohdan mukaisen tiedonannon, jossa se esitteli lyhyesti asian ja sitoumukset, ja kehotti asianomaisia kolmansia osapuolia lähettämään huomautuksensa kuukauden kuluessa. Komissio toimitti asianomaisilta kolmansilta osapuolilta tiedoksiannon julkaisemisen jälkeen saadut huomautukset Rambusille 23 päivänä heinäkuuta 2009. Rambus toimitti 14 päivänä elokuuta 2009 muutetun ehdotuksen sitoumuksista.

4. **Asiakirja-aineistoon ja markkinatestiin tutustuminen**

Rambusille myönnettiin oikeus tutustua asiakirja-aineistoon ensimmäisen kerran väitetiedoksiannon antamisen jälkeen. Lisäksi Rambusille myönnettiin oikeus tutustua asiaseikkoja koskevassa kirjeessä mainittuihin todisteisiin. Markkinatestin valmistuttua Rambusille toimitettiin myös markkinatestiin saaduista vastauksista versiot, joista oli poistettu luottamukselliset tiedot.

Rambus valitti 2 päivänä maaliskuuta 2009 päivätyssä kirjeessään, ettei sille ollut myönnetty oikeutta tutustua kaikkiin aineiston asiakirjoihin asiaseikkoja koskevan kirjeen julkaisemisen jälkeen ja ettei se ollut saanut aineistoon sisältyvien asiakirjojen täydellistä luetteloa. Rambus esitti myös muita menettelyyn liittyviä valituksia ja väitti erityisesti, että joidenkin kolmansien osapuolten huomautukset oli virheellisesti merkitty ”omasta aloitteesta tehdyiksi huomautuksiksi” ja että aineistosta oli jätetty pois joitakin vapauttavia todisteita. Kuultuani kilpailun pääosaston asianomaisia yksiköitä katsoin, että Rambus oli saanut kaikki oleelliset asiakirjat lukuun ottamatta yhtä asiakirjaa, jota ei ollut epähuomiossa sisällytetty aineistoon ja joka toimitettiin Rambusille 11 päivänä maaliskuuta 2009 yhdessä niiden asiakirjojen täydellisen luettelon kanssa, jotka sisältyivät aineistoon asiaseikkoja koskevan kirjeen julkaisemisen jälkeen. Katson, että Rambusin esittämät muut väitteet ovat oleellisesti perusteettomia, minkä vuoksi ne on hylätty.

Rambus toimitti 31 päivänä elokuuta 2009 komissiolle ilmoituksen siitä, että Rambus oli saanut asianmukaisesti tutustua niihin tietoihin, joiden se katsoi olevan tarpeellisia sitoumusten esittämistä varten komission havaitsemien ongelmien ratkaisemiseksi.

5. **Päätelmät**

Katson, että osapuolten oikeus tulla kuulluksi on tässä asiassa toteutunut.

Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2009

Karen WILLIAMS

Tiivistelmä komission päätöksestä,

annettu 9 päivänä joulukuuta 2009,

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artiklan ja ETA-sopimuksen 54 artiklan mukaisesta menettelystä

(Asia COMP/38.636 – RAMBUS)

(tiedoksiannettu numerolla K(2009) 7610)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 30/09)

Komissio antoi 9 päivänä joulukuuta 2009 päätöksen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) [1] 102 artiklan ja ETA-sopimuksen 53 artiklan mukaisesta menettelystä. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 [2] 30 artiklan säännösten mukaisesti komissio julkaisee osapuolen nimen ja päätöksen olennaisen sisällön. Se ottaa huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta. Päätöksen teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa:

http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/

(1) Asia koskee Rambus Inc:tä, jäljempänä 'Rambus', sekä sitä, että yritys on vaatinut mahdollisesti kohtuuttomia rojalteja eräiden dynaamisissa hakumuisteissa (Dynamic Random Access Memory, jäljempänä 'DRAM') käytettäviin siruihin liittyvien patenttien käytöstä sen seurauksena, että Rambus on väitteiden mukaan tahallisesti toiminut harhaanjohtavasti JEDECin standardien laadinnassa. Tämä toiminta ilmeni siten, että Rambus jätti ilmoittamatta olemassa olevista patenteista ja patenttihakemuksista ja väitti jälkeenpäin niiden olevan merkityksellisiä JEDECin hyväksymien standardien kannalta.

(2) Ennakkoarvioinnissaan komissio katsoi, että Rambusin käytäntö vaatia sellaisia rojalteja patenttiensa käytöstä JEDECin standardeja noudattavien DRAMien valmistajilta, joita se ei olisi voinut veloittaa ilman väitettyä tahallista ja harhaanjohtavaa toimintaansa, herätti epäilyjä toiminnan yhteensopivuudesta silloisen EY:n perustamissopimuksen 82 artiklan kanssa (nykyään Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artikla). Ennakkoarvioinnissaan komissio katsoi, että on tärkeää arvioida Rambusin toimintaa perusteellisesti ottaen huomioon asiaan liittyvät erityiset olosuhteet ja etenkin yhteys standardien laadintaan.

(3) Komissio katsoo, että tehokas standardien laadintaprosessi kyseessä olevan asian kannalta merkityksellisellä alalla on edellytys tekniselle kehitykselle ja yleiselle markkinoiden kehitykselle kuluttajien hyödyksi. Komission suuntaviivoissa [3] EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan soveltamisesta horisontaalista yhteistyötä koskeviin sopimuksiin todetaan, että standardoinnin on perustuttava "syrjimättömyyteen sekä avoimiin ja läpinäkyviin menettelyihin", jotta kilpailun vääristyminen voidaan välttää.

(4) Komissio katsoo, että sitoumukset, jotka Rambus on antanut ennakkoarvioinnin ja asianomaisten kolmansien osapuolten esittämien huomautusten jälkeen, ovat riittävät havaittujen kilpailuongelmien ratkaisemiseksi.

(5) Rambus sitoutuu olemaan veloittamatta SDRAM- ja DDR-standardeista, jotka JEDEC hyväksyi silloin, kun Rambus oli sen jäsenenä ja väitetysti harjoitti tahallista ja harhaanjohtavaa toimintaansa.

(6) Rambus sitoutuu veloittamaan enintään 1,5 prosentin rojaltimaksun myöhempien sukupolvien standardeista, jotka JEDEC on hyväksynyt Rambusin eroamisen jälkeen. Prosentti on pienempi kuin Rambusin DDR:istä aikaisemmissa sopimuksissa veloittama 3,5 prosenttia.

(7) Rambus tarjoaa tämän enimmäisprosentin kaikille markkinaosapuolille ja takaa, ettei teollisuudenalan tarvitse maksaa enempää. Tästä ennustettavuudesta ja varmuudesta on selkeää hyötyä yrityksille. Myös mahdolliset uudet markkinoille

[1] Joulukuun 1 päivästä 2009 EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artikla ovat SEUT-sopimuksen 101 ja 102 artikla. Kyseiset kaksi määräyskokonaisuutta ovat asiasisällöltään samanlaiset. Tässä päätöksessä SEUT-sopimuksen 101 ja 102 artiklaan tehtyjä viittauksia on tarvittaessa pidettävä viittauksina EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklaan.

[2] EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.

[3] Komission tiedonanto – Suuntaviivat EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan soveltamisesta horisontaalista yhteistyötä koskeviin sopimuksiin, 163 kohta (EYVL C 3, 6.1.2001).

tulijat saavat näin selkeän käsityksen tulevista rojaltikustannuksista, mikä voi helpottaa niiden päätöksentekoa markkinoille tulosta.

(8) Päätöksessä todetaan, että sitoumusten ansiosta ei ole enää perusteita komission toimenpiteisiin. Sitoumukset velvoittavat Rambusia yhteensä viiden vuoden ajan päätöksen antopäivästä.

(9) Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevä neuvoa-antava komitea antoi myönteisen lausunnon 28. syyskuuta 2009.

V

(Lausunnot)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

MEDIA 2007 – KEHITTÄMINEN, LEVITYS, MYYNNINEDISTÄMINEN JA KOULUTUS

Ehdotuspyyntö – EACEA/02/10

Tuen antaminen opiskelijoiden ja kouluttajien verkottumiselle ja liikkuvuudelle Euroopassa

(2010/C 30/10)

1. **Tavoitteet ja kuvaus**

Tämä ehdotuspyyntö perustuu Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (Media 2007) 15 päivänä marraskuuta 2006 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen N:o 1718/2006/EY.

Ohjelman yhtenä tavoitteena on edistää vaihtoa ja yhteistyötä tukemalla eurooppalaisten koulutusalan toimijoiden, erityisesti korkeakoulujen, koulutusorganisaatioiden ja audiovisuaalialan yhteistyökumppaneiden, verkottumista sekä edistää opiskelijoiden ja kouluttajien liikkuvuutta Euroopassa.

2. **Tukikelpoiset hakijat**

Tämä ilmoitus on suunnattu korkeakoulujen, koulutusorganisaatioiden ja audiovisuaalialan yhteistyökumppaneiden yleiseurooppalaisille yhteenliittymille, joiden toiminta palvelee Media-ohjelman edellä mainittuja tavoitteita sellaisina kuin ne on kuvattu neuvoston päätöksessä.

Hakijoilla on oltava toimipaikka jossakin seuraavista maista:

— Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota

— EFTA:n ja ETA:n jäsenvaltiot: Islanti, Liechtenstein, Norja

— Sveitsi ja Kroatia.

3. **Tukikelpoiset toimet**

Tukikelpoisia ovat seuraavat Media-maissa tapahtuvat toimet ja niihin liittyvä toiminta:

Toimet, joiden tavoitteena on kehittää tulevien audiovisuaalialan ammattilaisten valmiutta ymmärtää eurooppalaista ulottuvuutta ja sisällyttää se työhönsä parantamalla asiantuntemusta seuraavilla aloilla:

— talous-, rahoitus- ja kaupallista hallintoa käsittelevä koulutus

— audiovisuaalialan uutta teknologiaa koskeva koulutus

— käsikirjoitusprojektien kehittämistä koskeva koulutus

Toiminnan kesto (= kustannusten tukikelpoisuusaika) on 12 kuukautta (perustelluissa tapauksissa enintään 18 kuukautta).

Toimet on toteutettava 1.9.2010–30.6.2012 välisenä aikana.

4. **Myöntämisperusteet**

Hakijoille myönnetään pisteitä 100 pisteen kokonaismäärästä seuraavin perustein:

— Toimen sisällön laatu (20 pistettä)

— Projektin hallinta (20 pistettä)

— Yhteenliittymän laatu (20 pistettä)

— Eurooppalainen ulottuvuus (20 pistettä)

— Vaikutus (20 pistettä)

5. **Talousarvio**

Tähän ehdotuspyyntöön on varattu enintään 2 000 000 euroa.

Komission taloudellinen tuki voi olla enintään 50 prosenttia tai 75 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista.

Virasto varaa itselleen mahdollisuuden olla jakamatta kaikkia käytettävissä olevia varoja.

6. **Hakemusten jättämisen määräaika**

Määräaika hakemusten lähettämiselle 30.4.2010. Hakemukset lähetetään seuraavaan osoitteeseen:

Education, Audiovisual and Culture Agency (EACEA)
Call For Proposals EACEA/02/10 'MEDIA Support for the networking and mobility of students and trainers in Europe'
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 03/30
Avenue du Bourget 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Hakemukset otetaan käsiteltäviksi ainoastaan, jos ne on esitetty virallisella hakulomakkeella, täytetty ja päivätty asianmukaisesti ja jos ne on allekirjoittanut henkilö, jolla on oikeus tehdä oikeudellisia sitoumuksia hakijaorganisaation puolesta.

Faksin tai sähköpostin välityksellä lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

7. **Lisätiedot**

Täydellinen ehdotuspyyntö ja hakulomakkeet ovat saatavilla seuraavalta Internet-sivulta: http://ec.europa.eu/information_society/media/training/forms/initial/index_en.htm

Hakemuksissa on noudatettava hakuohjeita, ja hakemus on laadittava sitä varten tarkoitetulle lomakkeelle, johon on liitettävä kaikki täydellisessä ehdotuspyynnössä eritellyt liitteet ja tiedot.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5637 – Motor Oil (Hellas) Corinth Refineries S.A./Shell Overseas Holdings Limited)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 30/11)

1. Komissio vastaanotti 27 päivänä tammikuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla kreikkalainen yritys Motor Oil (Hellas) Corinth Refineries S.A. (MOH) hankkii samanaikaisesti EY:n sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun i) yksinomaisen määräysvallan alankomaalaisen yrityksen Royal Dutch Shell Group (Shell) määräysvallassa olevissa kreikkalaisissa yrityksissä a) Shell Gas Commercial and Industrial Societe Anonyme of Gas (The LPG Company) ja b) Shell Hellas A.E. (SH Company) sekä ii) yhteisen määräysvallan yhdessä Shellin brittiläisen tytäryrityksen Shell Overseas Holdings Limited (SOHL) kanssa yrityksessä Shell AE (JV) ostamalla äskettäin perustetun yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— MOH: toimet öljynjalostamoalalla ja öljytuotteiden myynti (moottoripolttonesteiden, lentopetrolin, polttoöljyn, voiteluaineiden jne. vähittäis- ja tukkumyynti),

— SOHL: i) maailmanlaajuinen öljyn ja maakaasun etsintä, tuotanto ja myynti, ii) öljytuotteiden ja kemikaalien tuotanto ja myynti, iii) sähköntuotanto ja energian tuotanto uusiutuvista lähteistä,

— SH Company: i) polttoaineen, kaupallisen polttoaineen ja bitumin vähittäismyynti, ii) kemikaalien varastointi ja iii) lentopolttoaineiden markkinointi,

— LPG Company: nestekaasun (LPG) myynti Kreikassa,

— Shell A.E. (JV): lentopolttoaineiden markkinointitoimet.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5637 – Motor Oil (Hellas) Corinth Refineries S.A./Shell Overseas Holdings Limited seuraavaan osoitteeseen:

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5783 – Statoil/Svitzer/FTTS (JV))

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 30/12)

1. Komissio vastaanotti 29 päivänä tammikuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ([1]) 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla norjalaisen yrityksen Statoil ASA (Statoil) määräysvallassa oleva yhdysvaltalainen yritys Statoil South Riding Point, LLC (SSRP) ja tanskalaiseen yhtymään A.P. Møller-Mærsk A/S (APMM) kuuluva Brittiläisille Neitsytsaarille sijoittautunut yritys Svitzer (Americas) Ltd. (Svitzer) hankkivat EY:n sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan bahamalaisessa yrityksessä Freepoint Tug & Towing Services, Limited (FTTS) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— SSRP: öljyn varastointi- ja jälleenlaivauspalvelut,

— Statoil: integroitunut öljy- ja kaasuyhtiö,

— Svitzer: hinaus-, pelastus- ja muut offshore-tukipalvelut,

— APMM: pääasiallisesti merikuljetusten alalla toimiva kansainvälinen monialayritys,

— FTTS: hinauspalvelujen tarjoaja Bahamasaariin kuuluvalla Grand Bahama -saarella.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ([2]) nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

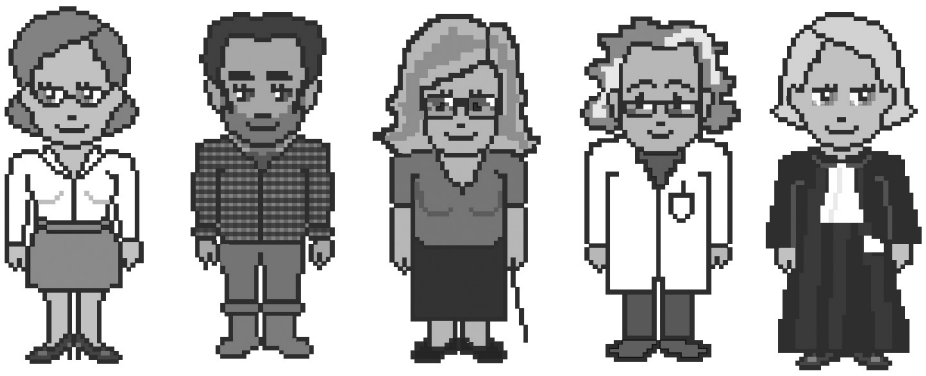
Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5783 – Statoil/Svitzer/FTTS (JV) seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 (”EY:n sulautuma-asetus”).
([2]) EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 (”tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä”).

EU Book shop

Kaikki EU-julkaisut!



bookshop.europa.eu

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 30/11 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5637 – Motor Oil (Hellas) Corinth Refineries S.A./Shell Overseas Holdings Limited) [1] 21

2010/C 30/12 Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5783 – Statoil/Svitzer/FTTS (JV)) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia [1] 23

FI

[1] ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: http://europa.eu

Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI